

FICHE PAYS

JANVIER 2018

TURQUIE

Population : 78,64 millions d'habitants (2016)

PIB/habitant : 10 862 USD/habitant (2015)

[France : 31 700 €/habitant (2016)]

Langue officielle : turc

Taux d'alphabétisation : 85,6%

PRODUCTION ÉDITORIALE

Nombre d'éditeurs actifs

Il existe près de 11 000 entités éditoriales répertoriées en Turquie mais seules 8 000 sont considérées comme actives et parmi elles 1 732 ont publié au moins un titre en 2016¹. Ces éditeurs se répartissent en différentes catégories : maisons d'édition indépendantes, presses universitaires, fondations et cercles associatifs, individus, institutions et établissements publics, etc. Particularité turque, deux groupes bancaires, *Yapi Kredi* et *Is Bankasi* ont développé une importante activité éditoriale.

ÉDITION ET POLITIQUE SONT
FORTEMENT LIÉES EN
TURQUIE : PLUSIEURS
MAISONS D'ÉDITION
ENGAGÉES ONT ÉTÉ CRÉÉES
SUITE AUX DIVERS
BOULEVERSEMENTS
POLITIQUES QU'À CONNU LE
PAYS.

La répartition géographique des éditeurs est très inégale, les maisons d'édition sont principalement situées dans les régions d'Istanbul (60%) et d'Ankara (25%)².

Nombre moyen de titres publiés

En 2016³, 54 446 titres ont été publiés, chiffre stable (+0,1%) par rapport à 2015.

404,1 millions d'exemplaires ont été imprimés pour

¹ Source : *Book Market in Turkey Report, 2016* – Turkish Publishers Association

² *The Turkish Book Market, 2016* – Directorate General for Libraries and Publications

³ Source : *Book Market in Turkey Report, 2016* – Turkish Publishers Association

le grand public (+5,2% par rapport à 2015). À cette production s'ajoutent 262 millions de manuels scolaires (+11%) distribués gratuitement par le Ministère de l'éducation nationale.

LA TURQUIE PRODUIT
AUJOURD'HUI DIX FOIS PLUS
DE TITRES QU'IL Y A VINGT
ANS. AUSSI, ENTRE 2010 ET
2016 LE NOMBRE DE
PUBLICATIONS A AUGMENTÉ
DE PLUS DE 60%

Les éditeurs produisent le plus souvent des ouvrages brochés.

Évolution du nombre de titres et d'exemplaires publiés [2014 – 2016]

	2014	2015	2016
Titres	50 752	54 414	54 446
Exemplaires (en millions)	344,4	384	404,1

Source : *Book Market in Turkey Report, 2014, 2015, 2016* – Turkish Publishers Association

Le tirage moyen par titre se situe entre 1 000 et 1 500 dans le domaine de la littérature alors qu'il atteignait 5 000 exemplaires dans les années 1970⁴.

VENTES

Chiffre d'affaires

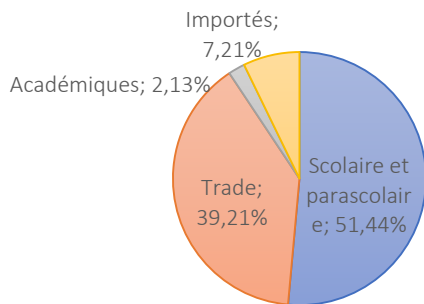
En 2016⁵, le chiffre d'affaires de l'édition turque s'élève à 2,126 milliards de dollars, en très légère augmentation (+0,05%) par rapport à 2015, dont près de 52% pour l'édition scolaire et parascolaire. L'édition commerciale (*trade*), qui comprend les livres de fiction, non-fiction, religion et jeunesse,

⁴ Source : *Le marché du livre en Turquie*, Bief, 2014.

⁵ Source : *Book Market in Turkey Report, 2016* – Turkish Publishers Association

représente 39,2% des ventes.

Chiffre d'affaires de l'édition par catégorie [2016]



Source : *Book Market in Turkey Report, 2016 – Turkish Publishers Association*

LE CHIFFRE D'AFFAIRES DU
SECTEUR EST DOMINÉ PAR
L'ÉDITION SCOLAIRE
(51,4% DU CA TOTAL)

Livre numérique

En 2015, 6 383 livres numériques ont été publiés, contre 5 245 titres l'année précédente (+21,7%). La production turque de livre numérique est donc en forte augmentation (+150% entre 2013 et 2015). Toutefois, le secteur de l'édition numérique représente seulement 0,2% du chiffre d'affaires de l'ensemble du secteur en 2014⁶.

Système de prix

Le marché du livre est théoriquement soumis à la loi du prix unique mais en réalité, les libraires s'autorisent souvent à la transgresser, ajoutant une étiquette sur le prix indiqué sur la couverture.

Prix moyen

En 2015⁷, les prix de vente moyens sont de 5 Turkish Lira (environ 1,3 euros) pour les livres scolaires et parascolaires ; 8,21 TL (environ 2,1 euros) pour les livres culturels ; 16,25 TL (4,12 euros) pour les ouvrages académiques et 43,8 TL (11 euros) pour les livres importés.

T.V.A.

La TVA est de 8% sur les livres papier et pour les livres numériques. Le taux pour le reste des biens et services est de 18%.

⁶ Il n'y a pas de données disponibles sur le livre numérique pour l'année 2015. Source : Turkish Statistical Institute

⁷ Source : *The Turkish Book Market, 2016 – Directorate General for Libraries and Publications*

TRADUCTIONS

En 2014⁸, 8,3 % des titres publiés sont des traductions, soit 4 224 titres sur les 50 752 publiés. La grande majorité est composée d'ouvrages traduits de l'anglais (2 502). Viennent ensuite l'arabe (482) et l'allemand (150).

DIFFUSION

Diffusion marchande

En 2016⁹, on dénombre environ 1 530 points de vente du livre, dont beaucoup sont constitués par de petites échoppes, quelques grosses librairies dans les grandes villes et de grandes chaînes de librairies (*D&R*, groupe *Dogan et Remzi*).

La commercialisation en hypermarchés se développe dans les réseaux *Carrefour* ou *Migros*, tout comme les ventes en ligne. Les plateformes de vente en ligne telles que www.idefix.com ou www.kitapyurdu.com, pour les plus connues, ont gagné en popularité parmi les lecteurs grâce à la pratique de prix réduits et aux facilités d'achat direct.

Diffusion pirate

Selon les données de l'IIPA (International Intellectual Property Alliance), la Turquie se situe parmi les 22 pays qui connaissent le plus haut taux de fraude dans l'accès aux biens culturels. L'édition pirate s'est véritablement organisée avec le temps en instituant des canaux spécifiques de distribution et de diffusion.

EN TURQUIE, L'ÉDITION
PIRATE EST TRÈS ORGANISÉE
ET BÉNÉFICIE DE CANAUX
SPÉCIFIQUES DE DIFFUSION

Foires et Salons

International Istanbul Book Fair

Tous les ans en novembre

Dates 2018 : 10 au 18 novembre 2018

Site Internet : www.istanbulbookfair.com

⁸ Il n'y a pas de données sur les traductions pour les années 2015 et 2016.

Source : *Le marché du livre en Turquie*, Bief, 2014.

⁹ Sources : Turkish Statistical Institute et *Book Market in Turkey Report, 2016 – Turkish Publishers Association*

Izmir Book Fair

Tous les ans en avril

Dates 2018 : 14 au 21 avril 2018

Site Internet : www.izmirkitapfuari.com

Diffusion non marchande

En 2015¹⁰, la Turquie compte 1 130 bibliothèques publiques. Bien qu'il existe une bibliothèque dans chaque province et chaque sous-préfecture, ces lieux sont systématiquement associés, pour une majorité de la population, à des espaces sans attrait, souvent réservés aux sorties scolaires.

ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

Les traductions d'ouvrages turcs vers d'autres langues sont relativement peu répandues. Pour aider la traduction d'œuvres turques en langues étrangères, le Ministère de la culture turque a mis en place un programme d'aide à la traduction : TEDA.

Regroupements professionnels

Turkish Publishers Association

Courriel : info@turkyaybir.org.tr

Site : www.turkyaybir.org.tr

Basin Yayin Birliqi – Association of Press and Publishing Turkey

Courriel : info@basyaybir.org

Site : www.basyaybir.org

Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Rodriguez Galvis, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.
Conception graphique : Stéphanie Suchecki

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
t: +33 (0)1 44 41 13 13
f: +33 (0)1 46 34 63 83
www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche



¹⁰ Source : *The Turkish Book Market, 2016* – Directorate General for Libraries and Publications